5451610-Trockenbau-man 29.01.14 08:42 Seite 1

MMTS 710 E

meister CRAFT PROFESSIONAL

D - Trockenbauschrauber 4

CZ - Montážní šroubovák..... 10

F - Visseuse professionnelle..... 16

GB - Fitter's screwdriver 23

NL - Montageschroevendraaier 29

TR - Hızlı vidalama makinesi..... 36

Ⓓ **ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**

Ⓒⓩ **Překlad originálního návodu na obsluhu**

Ⓕ **Traduction du manuel d'utilisation original**

Ⓖⓑ **Translation of the Original Instructions**

Ⓝⓛ **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

Ⓣⓡ **Orjinal işletme talimatının tercümesi**

ELECTRONIC

Nr. 5451610

5451610-Trockenbau-man 29.01.14 08:42 Seite 2

Service

Meister Werkzeuge GmbH
Kundenservice

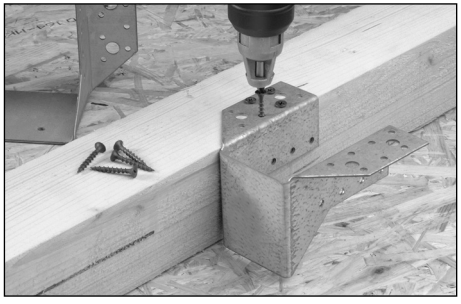
Oberkamper Str.39 · Warenannahme Tor 1
D-42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)1805 / 99 21 21
(14 Cent/min aus dem deutschen Festnetz. Mobilfunk max. 42 Cent/min)

Fax: +49 (0)202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@meister-werkzeuge.de

Abb. 1



D Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise

WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite
1 – Lieferumfang	4
2 – Technische Informationen	4
3 – Bauteile	4
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
5 – Allgemeine Sicherheitshinweise	5
6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise	7
7 – Montage und Einstellarbeiten	7
8 – Betrieb	7
9 – Arbeitsweise	8
10 – Wartung und Umweltschutz	9
11 – Service-Hinweise	9

1 – Lieferumfang

- 1 Trockenbauschrauber
- 1 Bit
- Bedienungsanleitung
- Garantieurkunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Stromversorgung	230 V~/50 Hz
Nennaufnahme	710 W
Drehzahl	n_0: 0–2500 min^{-1}
Zuleitung	250 cm
Schrauben-ø	max. 6,35 mm/$^1/_4$"
Werkzeugaufnahme	6,35 mm ⬢
Gewicht	1,8 kg

Technische Änderungen vorbehalten.

Lärmemission/Vibration

L_{PA}: 78,63 dB(A), L_{WA}: 89,63 dB(A), K_{PA}: 3 dB(A), K_{WA}: 3 dB(A).

Hand-/Armschwingungen
a_h: 1,621 m/s², K: 1,5 m/s².

3 – Bauteile

1 Ein-/Ausschalter
2 Drehzahlregler
3 Umschalter Rechts-Linkslauf
4 Arretierung für Dauerbetrieb
5 Bit-/Werkzeugaufnahme
6 Tiefenstopp
7 Einstellring
8 Gürtelhalter

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verarbeitung von selbstbohrenden und gewindeformenden Schrauben bei Serienverschraubungen im Fassaden-, Wand- und Dachbau sowie im Metall- und Anlagenbau. Verwenden Sie Maschine und Zubehör nur für ihren bestimmungsmäßen Einsatzbereich. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zuge-**

lassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie**

den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Augen- und Gehörschutz anlegen.

- Bevor Sie in eine Wand schrauben, prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, dass Sie nicht auf Strom, Gas oder Wasser stoßen.

- Vermeiden Sie, dass der Motor beim Schrauben unter Belastung zum Stillstand kommt.

- Eine Drehzahl wählen, die eine starke Erwärmung der Schraubenspitzen vermeidet.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie – um Gefährdungen zu vermeiden – vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden.

7 – Montage und Einstellarbeiten

Werkzeugwechsel

Netzstecker ziehen. Zum Wechseln der Schraubklinge den Tiefenstopp (6) zurückdrehen und nach dem Werkzeugwechsel wieder neu einstellen.

8 – Betrieb

Einschalten

Schalter (1) drücken. Der Motor läuft in einer niedrigen Drehzahl an. Die Dreh-

zahl erhöht sich bei zunehmendem Druck auf den Schalter bis zur voreingestellten Maximal-Drehzahl.

Ausschalten

Schalter loslassen.

Dauerbetrieb einschalten

Schalter (1) drücken, Arretierschalter (4) drücken und alle Schalter loslassen.

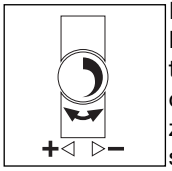
Dauerbetrieb ausschalten

Schalter (1) drücken, Arretierschalter (4) entriegelt automatisch. Schalter (1) loslassen, die Maschine schaltet aus.

⚠ ACHTUNG! Die Schrauberspindel bzw. die eingespannte Schraubvorrichtung setzt sich erst bei Druck auf das zu bearbeitende Werkstück in Bewegung und kommt bei Beendigung des Schraubvorgangs sofort wieder zum Stillstand. Ein Stillstand der Schraubvorrichtung, trotz laufendem Motor ist daher normal solange kein Werkstoffkontakt besteht.

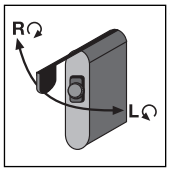
9 – Arbeitsweise

Drehzahlvorwahl



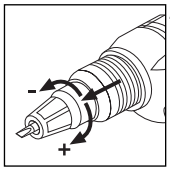
Drehschalter (2) bei Motorstillstand in Richtung (+) höhere Drehzahl oder (–) niedrigere Drehzahl drehen. Es können so jeweils an Werkstoff und Schraubengröße angepasste Drehzahlen voreingestellt werden. Die richtige Drehzahl sollte durch Probeschrauben ermittelt werden. Sie ist erreicht, wenn sich die Schraube in das Werkstück eindrehen lässt ohne sich dabei übermäßig zu erwärmen.

Rechts-/Linkslauf



Schrauben eindrehen: Schalter auf Position R ↻ legen.
Schrauben ausdrehen: Schalter auf Position L ↺ legen. Umschalter nur bei Motorstillstand betätigen.

Einstellen des Tiefenstopps/Arbeiten



Zur genauen Einstellung der Bohrtiefe, zur Vermeidung von Beschädigungen der zu verschraubenden Materialoberflächen. Einstellring (7) bis zum Anschlag nach vorn ziehen. Schraubtiefe durch Drehen des Einstellrings wählen:
• Drehen zu (+): Schraubtiefe vergrößern
• Drehen zu (–): Schraubtiefe verringern
Bei jeder vollen Umdrehung ändert sich die Schraubtiefe um 2 mm. Einstellring bis zum Rastpunkt zurückziehen. Die gewünschte Einstellung kann durch Probeverschraubungen kontroliert werden. Die Schraube wird über den Magnetbithalter gehalten. Schraubenspitze fest gegen das zu verschraubende Matrial drücken. Den Schraubvorgang starten bis der Tiefenstopp (6) die Materialoberfläche berührt und die Schrauberspindel automatisch auskuppelt. Zum Schraubenausdrehen Umschalter (3) auf Linkslauf stellen und den Tiefenstopp (6) von der Materialoberfläche zurückdrehen.

Gürtelhalter

Bei Arbeitsunterbrechungen lässt sich die Maschine mit dem Gürtelhalter (8) im Hosengürtel einhängen.

10 – Wartung und Umweltschutz

Pflege, Wartung, Entsorgung

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen. Maschine mit einem feuchten Tuch reinigen, keine Lösungsmittel verwenden, gut abtrocknen. Lüftungsschlitze staubfrei halten. Vor jeder Verwendung Maschine, Kabel und Zubehör auf Unversehrtheit überprüfen. Reparaturen ggf. von einem Fachmann ausführen lassen. Nicht mehr funktionstüchtige Maschinen gemäß den örtlichen Bestimmungen einer fachgerechten Entsorgung zuführen.

⚠ ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2012/19 EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.

Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Betriebsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.

- MeisterCRAFT-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.

- MeisterCRAFT-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.

- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.

- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

⚠ WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!

⚠ WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Meister Werkzeuge GmbH - Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.

- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an MeisterCRAFT-Geräten kostengünstig ausführen.

CZ Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

Aby se zabránilo nebezpečí poranění, je třeba si před každým uvedením do provozu přečíst návod k obsluze a předat jej společně se strojem při předávání jiným osobám. Uchovávejte společně se strojem.

Obsah

	Strana
1 – Rozsah dodávky	10
2 – Technické informace	10
3 – Součásti	10
4 – Použití k danému účelu	10
5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny	11
6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení	13
7 – Montáž a nastavení	13
8 – Provoz	13
9 – Způsob práce	13
10 – Údržba a ochrana životního prostředí	14
11 – Pokyny pro servis	14

1 – Rozsah dodávky

- 1 Montážní šroubovák
- 1 Bit
- Návod k obsluze
- Záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Napájení proudem	230 V~/50 Hz
Jmenovitý příkon	710 W
Otáčky	n_0: 0–2 500 min^{-1}
Přívodní šňůra	250 cm
Průměr šroubů	max. 6,35 mm/$^1/_4$"
Uchycení nástrojů	6,35 mm ⬢
Hmotnost	1,8 kg

Technické změny vyhrazeny.

Emise hluku/vibrace

L_{PA}: 78,63 dB(A), L_{WA}: 89,63 dB(A), K_{PA}: 3 dB(A), K_{WA}: 3 dB(A).

Vibrace ruky/paže
a_h: 1,621 m/s², K: 1,5 m/s².

3 – Součásti

1 Zapínač/vypínač
2 Regulátor otáček
3 Přepínač pravotočivého a levotočivého chodu
4 Aretace pro nepřetržitý provoz
5 Uchycení násadky/nástroje
6 Hloubkový doraz
7 Nastavovací kroužek
8 Držák na páseka

4 – Použití k danému účelu

Zpracování samovrtných a závitořezných šroubů u sériových šroubových spojení při stavbě fasád, stěn a střech a dále v kovových konstrukcích a při montáži zařízení. Používejte nářadí a příslušenství jen v oblasti použití, pro kterou byly určeny. Všechny ostatní způsoby použití jsou vysloveně zakázány.

Tento nástroj je určen jen k domácímu použití.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházením s elektrickým nářadím

⚠ POZOR! Je třeba si přečíst všechny pokyny. Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. Níže uvedený pojem „Elektrické nářadí„ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).

⚠ POZOR! TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY DOBŘE USCHOVEJTE.

Pracoviště

- **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.
- **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

Elektrická bezpečnost

- **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.** Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Buďte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.
- **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přílba

nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.

- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.

- **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

- **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

- **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

- **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

- **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

- **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

- **Před tím, než začnete provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečností opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

- **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

- **Přístroj pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a neváznou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

- **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost.** Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

Servis

- **Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

- Noste ochranu očí a sluchu.
- Předtím, než začnete šroubovat do stěny, zkontrolujte nejlépe vyhledávačem vedení, zda nenarazíte na elektrické, plynové nebo vodovodní vedení.
- Zabraňte tomu, aby se motor při šroubování pod zátěží zastavil.
- Zvolte počet otáček tak, aby se zabránilo silnému zahřátí hrotů šroubů.
- Když je přípojné vedení poškozené, musí ho výrobce nebo jeho servisní zástupce vyměnit, aby se předešlo ohrožení.

7 – Montáž a nastavení

Výměna nástroje

Nejdříve vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Pro výměnu šroubovací násadky zašroubujte hloubkový doraz (6) zpět a po výměně nástroje znovu nastavte.

8 – Provoz

Zapnutí

Stiskněte spínač (1). Motor se rozběhne s nízkými otáčkami. Otáčky se zvyšují s přibývajícím tlakem na spínač až do nastavených maximálních otáček.

Vypnutí

Pusťte spínač.

Zapnutí nepřetržitého provozu

Stiskněte spínač (1), stiskněte aretační spínač (4) a všechny spínače pusťte.

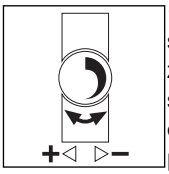
Vypnutí nepřetržitého provozu

Stiskněte spínač (1), aretační spínač (4) se automaticky odblokuje. Pusťte spínač (1), nářadí se vypne.

⚠ **POZOR! Vřeteno šroubováku popř. upnuté šroubovací zařízení se uvede do pohybu až při tlaku na obráběný díl, a po ukončení šroubování se opět ihned zastaví. Zastavení šroubovacího zařízení i přesto, že motor běží, je proto normální, dokud se zařízení nedotýká materiálu.**

9 – Způsob práce

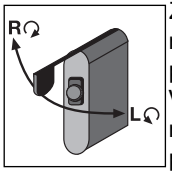
Nastavení otáček



Otočte otočným spínačem (2) při zastaveném motoru směrem (+) pro vyšší otáčky nebo směrem (–) pro nižší otáčky. Je tak možné nastavit otáčky vhodné pro daný materiál a velikost šroubu. Správné

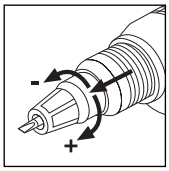
otáčky by se měly určit zkušebním šroubováním. Správného počtu otáček je dosaženo, když se dá šroub do obrobku zašroubovat bez nadměrného zahřátí.

Pravotočivý a levotočivý chod



Zašroubování šroubů: nastavte spínač do pozice R ↻.
Vyšroubování šroubů: nastavte spínač do pozice L ↺.
Manipulujte se spínačem jen tehdy, když motor stojí.

Nastavení hloubkov0ho dorazu/práce



Slouží k přesnému nastavení hloubky vrtání, k zabránění poškození povrchu materiálu určenému k sešroubování. Přitáhněte nastavovací kroužek (7) až nadoraz dopředu. Zvolte hloubku šroubování otáčením nastavovacího kroužku:

- Otáčení směrem k (+): zvětšit hloubku šroubování
- Otáčení směrem k (–): zmenšit hloubku šroubování

Při každé plné otáčce se změní hloubka šroubování o 2 mm. Zatáhněte nastavovací kroužek zpět až k bodu aretace. Požadované nastavení se může kontrolovat zkušebním sešroubováním. Šroub se přidržuje magnetickým držákem násadek. Přitlačte hrot šroubu pevně k šroubovanému materiálu. Spusťte šroubování, dokud se hloubkový doraz (6) nedotkne povrchu materiálu a vřeteno šroubováku se automaticky nevypne. Pro vyšroubování šroubů nastavte přepínač (3) na levotočivý chod a hloubkový doraz (6) šroubujte zpět od povrchu materiálu.

Držák na pásek

Při přestávkách v práci se dá nářadí zavěsit s držákem na pásek (8) na pásek kalhot.

10 – Údržba a ochrana životního prostředí

Před veškerými pracemi spojenými s ošetřováním a údržbou vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Čistěte nářadí vlhkým hadříkem, nepoužívejte rozpouštědla, dobře osušte. Udržujte větrací otvory čisté. Před každým použitím zkontrolujte, jestli je nářadí, kabel a příslušenství neporušené. Potřebné opravy svěřte odborníkovi. Nářadí, které již není funkční, odevzdejte podle místních předpisů k odborné likvidaci.

⚠ POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístoje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2012/19 EU pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.

Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

11 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.

- Přístroje MeisterCRAFT téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.

- Přístroje MeisterCRAFT podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.

- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.

- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku.

⚠ DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou Meister Werkzeuge GmbH v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.

- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů MeisterCRAFT provedeme za výhodné ceny.

F Mode d'emploi & consignes de sécurité

Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

	Page
1 – Étendue des fournitures	16
2 – Informations techniques	16
3 – Composants	16
4 – Usage conforme aux fins prévues	16
5 – Consignes générales de sécurité	17
6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	19
7 – Montage et ajustages	19
8 – Fonctionnement	20
9 – Mode de travail	20
10 – Maintenance et protection de l'environnement	21
11 – Conseils de service	21

1 – Étendue des fournitures

- 1 Visseuse professionnelle
- 1 Bit
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	230 V~/50 Hz
Puissance absorbée nominale	710 W
Vitesse de rotation	n_0: 0–2 500 min^{-1}
Câble d'alimentation	250 cm
Diamètre des vis	max. 6,35 mm/$^1/_4$"
Mandrin	6,35 mm ⬢
Poids	1,8 kg

Sous réserve de modifications techniques.

Emissions sonores/Vibrations

L_{PA}: 78,63 dB(A), L_{WA}: 89,63 dB(A), K_{PA}: 3 dB(A), K_{WA}: 3 dB(A).

Vibrations de la main/du bras a_h: 1,621 m/s², K: 1,5 m/s².

3 – Composants

1 Interrupteur marche-arrêt
2 Sélecteur de vitesse
3 Commutateur marche à droite ou à gauche
4 Bouton d'arrêt pour la marche continue
5 Mandrin pour embout ou outil
6 Butée de réglage de la profondeur
7 Bague de réglage
8 Fixation ceinture

4 – Usage conforme aux fins prévues

Vissage ou dévissage en série de vis autoperçantes formant un filetage pour la construction de façades, de cloisons

ou de toitures, la menuiserie métallique ou la construction d'installations technologiques. Utilisez cette machine et ses accessoires dans son domaine d'application uniquement. Toute autre utilisation est expressément interdite.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques

⚠ **ATTENTION! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

Endroit de travail

- **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

Sécurité relative au système électrique

- **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée**

pour les applications extérieures. L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

- **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.

- **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.

- **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

- **Ne pas se surestimer. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

- **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

- **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.** Les poignées couvertes de graisse et d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

- **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

- **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

- **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

- **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

- **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

- **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

- **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

- **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

Service

- **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- Protégez vos yeux et vos oreilles.

- Avant de visser dans une cloison, vérifiez avec un chercheur de lignes de préférence que vous n'allez pas toucher une conduite électrique, de gaz ou d'eau.

- Evitez que le moteur ne s'arrête quand vous vissez avec des contraintes mécaniques.

- Choisissez la vitesse de rotation de manière à éviter un échauffement important de la pointe des vis.

- Si la conduite de branchement est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son représentant du service après-vente pour éviter tout danger.

7 – Montage et ajustages

Changement d'outil

Débranchez en sortant la prise. Pour changer le tournevis, tournez la butée (6) qui devra être de nouveau réglée après le changement d'outil.

8 – Fonctionnement

Mise en marche

Appuyez sur l'interrupteur (1). Le moteur commence à tourner à faible vitesse. Augmentez la vitesse en continuant à appuyer sur l'interrupteur jusqu'à ce que la vitesse maxi préréglée soit atteinte.

Arrêt

Lâchez l'interrupteur.

Marche continue

Appuyez sur l'interrupteur (1), appuyez sur le bouton d'arrêt (4) puis lâchez les deux boutons.

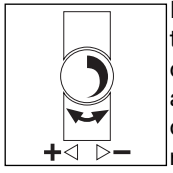
Arrêter la marche continue

Appuyez sur l'interrupteur (1), le bouton d'arrêt (4) se débloque automatiquement. Lâchez l'interrupteur (1), la machine s'arrête.

⚠ ATTENTION! L'embout ou le dispositif de vissage dans le mandrin ne se met en mouvement que lorsqu'on l'appuie contre la pièce à visser, il s'arrête instantanément dès que le vissage est achevé. Il est donc normal que, quand le moteur tourne, le dispositif de vissage soit arrêté tant qu'il n'est pas en contact avec le matériau.

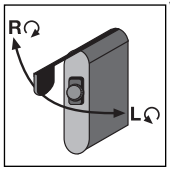
9 – Mode de travail

Sélecteur de vitesse



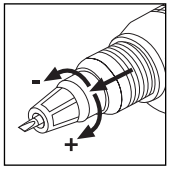
Le moteur étant arrêté, tournez le sélecteur (2) dans le sens (+) pour augmenter la vitesse ou dans le sens (–) pour la réduire. La vitesse de rotation peut ainsi être préréglée en fonction du matériau et de la taille de la vis. Pour trouver la bonne vitesse de rotation, faites un test. Vous avez trouvé la bonne vitesse quand vous pouvez visser la vis dans le matériau sans qu'elle ne s'échauffe de trop.

Marche à droite/marche à gauche



Visser: placez le commutateur en position R ↻.
Dévisser: placez le commutateur en position L ↺.
Manœuvrez le commutateur seulement quand le moteur est arrêté.

Réglage de la profondeur de travail



Ce réglage permet d'ajuster exactement la profondeur du trou afin d'éviter la détérioration des surfaces du matériel à visser. Tirez la bague (7) vers l'avant jusqu'à butée. Choisissez la profondeur en tournant la bague:

- Tournez dans le sens (+) pour augmenter la profondeur
- Tournez dans le sens (–) pour diminuer la profondeur

La profondeur augmente ou diminue à chaque tour complet de 2 mm. Repoussez la bague en place jusqu'au clic. Vous pouvez vérifier la profondeur réglée en effectuant un test. La vis est maintenue sur l'embout magnétique. Poussez fermement la pointe de la vis contre le matériel à visser. Commencez à visser jusqu'à ce que la butée de profondeur (6) touche la surface du matériau, l'embout débraye automatiquement. Pour dévisser, tournez le commutateur (3) à gauche et laissez s'écarter la butée (6) de la surface du matériel.

Fixation ceinture

La fixation ceinture (8) permet d'accrocher la machine au ceinturon pendant les interruptions de travail.

10 – Maintenance et protection de l'environnement

Avant toute intervention d'entretien ou de maintenance, débranchez en sortant la prise. Nettoyez la machine avec un chiffon humide, n'utilisez pas de solvant, séchez bien. Gardez les orifices d'aération exempts de poussière. Contrôlez avant toute utilisation que la machine, son câble électrique et ses accessoires sont en parfait état. Demandez à un spécialiste compétent d'exécuter les réparations nécessaires. Les machines qui ne sont plus en état de fonctionner seront supprimées conformément à la réglementation locale sur l'élimination des déchets.

⚠ ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques ! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2012/19 UE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.

Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.

- Les appareils MeisterCRAFT ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.

- Les appareils MeisterCRAFT sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.

- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

⚠ IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.

⚠ IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par Meister Werkzeuge GmbH le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.

- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils MeisterCRAFT seront assurées par notre service aprés-vente aux prix intéressants.

GB Operating instructions & safety hints

To prevent injury, always read the operating instructions before use and pass them on to any future owners of the tool. Keep with the tool.

Contents

	Page
1 – Scope of delivery	23
2 – Technical information	23
3 – Components	23
4 – Correct use	23
5 – General safety instructions	24
6 – Safety instructions relating specifically to the equipment	26
7 – Installation and setting	26
8 – Operation	26
9 – Mode of operation	26
10 – Maintenance and environmental protection	27
11 – Service instructions	27

1 – Scope of delivery

- 1 Fitter‘s screwdriver
- 1 Bit
- Operating Instructions
- Guarantee

2 – Technical information

Technical data

Power supply	230 V~/50 Hz
Rated requirement	710 W
Speed	n_0: 0–2500 min^{-1}
Supply cable	250 cm
Screw diam.	max. 6,35 mm/$^1/_4$"
Tool fixture	6,35 mm ⬢
Weight	1,8 kg

Technical changes reserved.

Noise emission/vibration

L_{PA}: 78,63 dB(A), L_{WA}: 89,63 dB(A),
K_{PA}: 3 dB(A), K_{WA}: 3 dB(A).

Hand/arm vibrations
a_h: 1,621 m/s^2, K: 1,5 m/s^2.

3 – Components

1 On/Off switch
2 Speed control
3 Forward/reverse switch
4 Lock for continuous operation
5 Bit/tool fixture
6 Depth stop
7 Setting ring
8 Belt holder

4 – Correct use

Driving self-drilling and self-tapping screws for serial screw fastenings in façade, wall and roof construction and metal structure and plant assembly. Use machine and accessories only for the intended applications. All other applications are expressly excluded.

The machine is intended only for use in the household.

5 – General safety instructions for handling power tools

⚠ **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment

- Wear eye and ear protectors.
- Before driving screws into a wall check – if possible, using a mains detector – that you are not driving screws into an electricity cable or a gas or water pipe.
- When operating the machine, avoid allowing the motor to stop under load.
- Select a speed that will not cause the screw tips to overheat.
- To avoid hazards, damaged power leads must be replaced by the manufacturer or his customer service representative.

7 – Installation and setting

Tool changing

Unplug the machine. To change the screwdriver blade, turn back the depth stop (6), change the tool and reset the depth stop.

8 – Operation

Starting

Press switch (1). The motor will start at a low speed. The speed will increase as the pressure on the switch is increased, until maximum preset speed is reached.

Stopping

Release switch.

Starting – continuous operation

Press switch (1), then press locking switch (4) and release all switches.

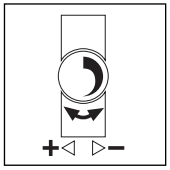
Stopping – continuous operation

Press switch (1): the locking switch (4) will automatically disengage and the machine will stop. Release switch (1): the machine will stop.

⚠ **CAUTION! The screwdriver shaft or inserted screwdriving tool will not start running until it is pressed against the work and will stop running as soon as the screwing operation is finished. As long the screwdriving tool is not in contact with the material, it is normal for it to stop running, even if the motor is still running.**

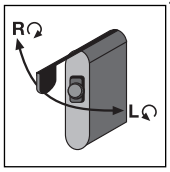
9 – Mode of operation

Preselecting speed



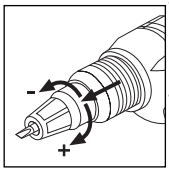
Stop motor. For higher speed, turn switch (2) towards (+); for lower speed, turn it towards (–). In this way speeds can be preset to suit material and screw size. The right speed can be found by trial and error. It is reached if the screw can be driven into the work without overheating.

Forward/reverse rotation



To screw in: set switch to position R
To unscrew: set switch to position L
Do not operate forward/reverse switch while the motor is running.

Setting the depth stop/working with the machine



To set precise screwing depth and avoid damaging the surfaces of the material to be screwed down, pull setting ring (7) forward as far as stop. Set screwing depth by turning setting ring

- towards (+) to increase screwing depth
- towards (–) to reduce screwing depth

The screwing depth changes by 2 mm for each complete revolution of the tool. Pull setting ring back to the locking position. The required setting can be checked by trial and error. The screw is held in position by the magnetic bit fixture. Press screw tip firmly onto the material to be screwed down. Screw in until the depth stop (6) comes into contact with the surface of the material and the screwdriver spindle automatically disengages. To unscrew, set the reverse switch (3) to reverse rotation and turn the depth stop (6) away from the surface of the material.

Belt holder

During breaks in work the machine can be slung from the trouser belt by the belt holder (8).

10 – Maintenance and environmental protection

Before maintaining or servicing the machine, always unplug it from the power supply. Clean the machine with a damp cloth (do not use solvents) and dry thoroughly. Keep air vents free from dust. Before using check the machine, cable and accessories for damage.

Repairs must be carried out by a specialist. Unusable machines should be properly disposed of in accordance with local waste-disposal regulations.

⚠ CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2012/19 EU directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.

Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

11 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.
- MeisterCRAFT devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Do not drop electrical machines in water. Please note additional hints given in the operating instructions.
- MeisterCRAFT devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault shoult occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.

- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.

- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

⚠ **PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim.**

⚠ **IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by Meister Werkzeuge GmbH, Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.**

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.

- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.

NL Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips

Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina
1 – Omvang van de levering	29
2 – Technische informatie	29
3 – Onderdelen	29
4 – Bedoeld gebruik	29
5 – Algemene veiligheidstips	30
6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat	32
7 – Montage en instelwerkzaamheden	32
8 – Gebruik	32
9 – Werkwijze	33
10 – Onderhoud en milieubescherming	34
11 – Servicetips	34

1 – Omvang van de levering

- 1 Montageschroevendraaier
- 1 Bit
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Elektrische voeding	230 V~/50 Hz
Nominaal ingangs-vermogen	710 W
Toerental	n_0: 0–2 500 min^{-1}
Aansluitsnoer	250 cm
Bout-ø	max. 6,35 mm/$^1/_4$"
Gereedschapopname	6,35 mm ⬢
Gewicht	1,8 kg

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geluidsemissie/trilling

L_{PA}: 78,63 dB(A), L_{WA}: 89,63 dB(A),
K_{PA}: 3 dB(A), K_{WA}: 3 dB(A).

Hand-/armtrillingen
a_h: 1,621 m/s^2, K: 1,5 m/s^2.

3 – Onderdelen

1 Aan-Uit-schakelaar
2 Toerentalregelaar
3 Omschakelaar rechts-linksdraaiend
4 Vergrendeling voor continu-modus
5 Bit-/gereedschapopname
6 Diepteaanslag
7 Instelring
8 Riemhouder

4 – Bedoeld gebruik

Verwerking van zelftappende en schroefdraadvormende schroeven bij serieschroefbevestigingen in de gevel-, wand- en dakbouw evenals in de metaal- en installatiebouw. Gebruik machine en accessoires alleen voor het toepassingsgebied waarvoor ze bestemd zijn. Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk verboden.

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap

⚠ **LET OP! Lees alle veiligheids-voorschriften en aanwijzingen.**
Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Werkomgeving

- **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

- **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

- **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

- **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

- **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

- **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische**

gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste schoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.

- **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

- **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

- **Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle over de kettingzaag.

- **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

- **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

- **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap**

niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

- **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

- **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

- **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

- Draag een oogbescherming en oorbeschermers.

- Voordat u in een wand schroeft, controleert u bij voorkeur met een leidingzoeker, dat u niet op een stroom-, gas- of waterleiding stoot.

- Voorkom, dat de motor tijdens het schroeven onder belasting tot stilstand komt.

- Kies het toerental zo, dat een sterke verwarming van de punten van de schroeven wordt vermeden.

- Als het aansluitsnoer wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of zijn klantenservicevertegenwoordiger worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

7 – Montage en instelwerkzaamheden

Gereedschap wisselen

Trek eerst de stekker uit het stopcontact. Draai voor het wisselen van de schroefbit de diepteaanslag (6) terug en stel deze na het wisselen van het gereedschap weer opnieuw in.

8 – Gebruik

Inschakelen

Druk schakelaar (1) in. De motor begint met een laag toerental te draaien. Het toerental wordt met toenemende druk op de schakelaar hoger tot aan het vooraf ingestelde maximumtoerental.

Uitschakelen

Laat de schakelaar los.

Continu-modus inschakelen

Druk de schakelaar (1) in, druk op de vergrendelschakelaar (4) en laat alle schakelaars los.

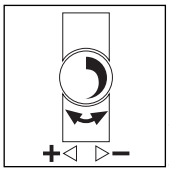
Continu-modus uitschakelen

Druk de schakelaar (1) in, de vergrendelschakelaar (4) ontgrendelt automatisch. Laat schakelaar (1) los, de machine schakelt uit.

⚠ LET OP! De as van de schroevendraaier of de ingespannen schroefinrichting begint pas bij druk op het te bewerken werkstuk te bewegen en komt na afloop van het schroeven meteen weer tot stilstand. Een stilstand van de schroefinrichting, ondanks draaiende motor is daarom normaal, zolang er geen contact met het materiaal bestaat.

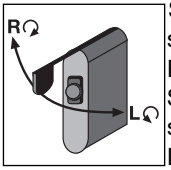
9 – Werkwijze

Voorkeuze van het toerental



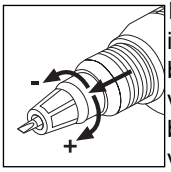
Draai de draaischakelaar (2) met stilstaande motor in de richting van (+) voor een hoger toerental of (–) voor een lager toerental. Zodoende kunnen op het materiaal en schroefgrootte aangepaste toerentallen vooraf ingesteld worden. Het juiste toerental moet door proefschroeven worden bepaald. Dit is bereikt, als de schroef in het werkstuk kan worden gedraaid zonder daarbij overmatig warm te worden.

Rechts-/linksdraaiend



Schroeven indraaien: schakelaar op positie R ↻ zetten.
Schroeven uitdraaien: schakelaar op positie L ↺ zetten.
Druk de omschakelaar alleen met stilstaande motor in.

Instellen van de diepteaanslag/ werken



Dient voor de precieze instelling van de boordiepte, ter voorkoming van beschadigingen van de vast te schroeven materiaaloppervlakken. Trek de instelring (7) tot aan de aanslag naar voren. Kies de schroefdiepte door de instelring te draaien:

- Draaien naar (+): schroefdiepte vergroten
- Draaien naar (–): schroefdiepte verkleinen

Bij elke volle slag verandert de schroefdiepte met 2 mm. Trek de instelring tot aan het vergrendelpunt terug. De gewenste instelling kan door proefschroeven worden gecontroleerd. De schroef wordt door de magnetische bit-houder vastgehouden. Druk de punt van de schroef stevig tegen het vast te schroeven materiaal. Start het schroeven, tot de diepteaanslag (6) het materiaaloppervlak raakt en de as van de schroevendraaier automatisch loskoppelt.

Zet voor het uitdraaien van schroeven de omschakelaar (3) op linksdraaiend en draai de diepteaanslag (6) van het materiaaloppervlak terug.

Riemhouder

Tijdens werkonderbrekingen kan de machine met de riemhouder (8) aan de broekriem worden gehangen.

10 – Onderhoud en milieubescherming

Onderhoud, afvalverwijdering

Trek vóór alle onderhoudswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact. Reinig de machine met een vochtige doek, gebruik geen oplosmiddelen, droog de machine goed af. Houd de ventilatiesleuven stofvrij. Controleer vóór elk gebruik of machine, snoer en accessoires zich in goede toestand bevinden. Laat noodzakelijke reparaties door een vakman uitvoeren. Breng niet meer goed functionerende machines overeenkomstig de plaatselijke bepalingen naar een inzamelpunt dat voor de juiste afvalverwijdering zorgt.

⚠ OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2012/19 EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recycling-centrum gebracht worden.

Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.

- MeisterCRAFT-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.

- MeisterCRAFT-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons serviceadres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.

- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.

- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie.

⚠ BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten

veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Meister Werkzeuge GmbH of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.

- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan MeisterCRAFT-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.

TR Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları

UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

	sayfa
1 – Teslimat kapsamı	**36**
2 – Teknik bilgiler	**36**
3 – Yapı parçaları	**36**
4 – Öngörülen amacına uygun kullanım biçimi	**36**
5 – Genel güvenlik uyarıları	**37**
6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları	**39**
7 – Montaj ve ayar işlemleri	**39**
8 – İşletim	**39**
9 – Çalışma tarzı	**40**
10 – Bakım ve çevrenin korunması	**40**
11 – Servis açıklamaları	**41**

1 – Teslimat kapsamı

- 1 Hızlı vidalama makinesi
- 1 Bit
- Kullanım talimatı
- Garanti belgesi

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Elektrik akım beslemesi	230 V~/50 Hz
Nominal güç	710 W
Devir sayısı	n_0: 0–2500 min^{-1}
Besleme kablosu	250 cm
Vida-ø (Vida çapı)	max. 6,35 mm/$^1/_4$"
Takım kavrama	6,35 mm ⬢
Ağırlık	1,8 kg

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

Gürültü emisyonu/Titreşim

L_{PA}: 78,63 dB(A), L_{WA}: 89,63 dB(A), K_{PA}: 3 dB(A), K_{WA}: 3 dB(A).

El/kol titreşimleri
a_h: 1,621 m/s², K: 1,5 m/s².

3 – Yapı parçaları

1 Açma/Kapatma şalteri
2 Devir sayısı ayarı
3 Sağa-Sola döndürme anahtarı
4 Sürekli çalıştırmak için kilitleme/durdurma
5 Bit-/Takım kavrama
6 Derinliği durdurucu
7 Ayar halkası
8 Kemer tutucusu

4 – Öngörülen amaçlara uygun kullanım

Bina cephesi, duvar ve çatı inşaatı ve metal ve tesis inşaatında seri vida bağlantılarında kendiliğinden delen ve vida yuvası formu veren vidaların işlenmesi. Makine ve aksesuarları sadece amacına uygun kullanma alanı için kullanınız. Diğer başka uygulamalar kesin olarak yasaktır.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları

⚠ **Dikkat! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır.** Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.

Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

Çalışma yeri

- **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.

- **Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinizle çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.

- **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik emniyeti

- **Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz. Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

- **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

- **Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

- **Aleti kablosundan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

- **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız.** Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

- **Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.**

Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.

- **Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz.** Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

- **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkartınız.** Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

- **Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayınız.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

- **Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

- **Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutunuz.** Yağlı tutamaklar kayabilir ve aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

- **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

- **Aleti aşrı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

- **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

- **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz.** Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

- **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.

- **Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız.** Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

- **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin

kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

- **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız.** Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

Servis

- **Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları

- Göz ve işitme koruyucusu kullanın.
- Bir duvara delik delmeden önce ilk önce akım, gaz veya su hattını bir hat arayıcı ile kontrol ediniz.
- Zorlamadan dolayı vidalama esnasında motorun durmasından kaçınınız.
- Vida uçlarının aşırı ısınmasını önleyecek bir devir sayısı seçiniz.
- Bağlantı kablosu bir hasara uğradığı zaman, oluşabilecek tehlikeleri önlemek için, üretici veya müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gerekir.

7 – Montaj ve ayar işlemleri

Takım değiştirme

Elektrik fişini çekiniz. Vidalı tespit mandalını değiştirmek için derinlik durdurucusunu (6) geri döndürünüz ve takımı değiştirdikten sonra tekrar yeniden ayarlayınız.

8 – Çalıştırma işlemi

Çalıştırmak

Şaltere (1) basınız. Motor düşük bir devir sayısında çalışmaya başlar. Şaltere basma basıncı arttıkça devir sayısı da önceden ayarlanan maksimum devir sayısına kadar artmaya başlar.

Kapatmak

Şalteri bırakınız.

Sürekli çalıştırma işlemini açmak

Şaltere (1) basınız, kilitleme/durdurma şalterine (4) basınız ve bütün şalterleri bırakınız.

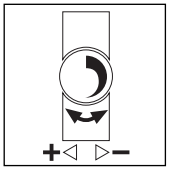
Sürekli çalıştırma işlemini kapatmak

Şaltere (1) basınız, kilitleme/durdurma şalteri (4) otomatik olarak açılır. Şalteri (1) bırakınız, makine kapanır.

⚠ DİKKAT! Vidalı mil veya gerilmiş olan vidalama tertibatı ancak işlenecek parçaya bastırılınca hareket etmeye başlar ve vidalama işlemi sona erdikten sonra tekrar hemen durur. Bu nedenle motor çalışmasına rağmen, malzeme ile temas olmadığı sürece vidalama tertibatının durması normaldir.

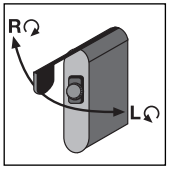
9 – Çalışma tarzı

Devir sayısı ön seçimi



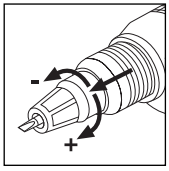
Motor çalışmadığı pozisyonda döner şalteri (2) yüksek devir sayısı (+) istikametinde veya düşük devir sayısı (-) istikametinde çeviriniz. Böylece her defasında malzemeye ve vida büyüklüğüne göre ayarlanmış devir sayısı ön ayarı yapılabilir. Doğru devir sayısı deneme vidalama işlemi yapılarak belirlenmelidir. Eğer vida malzemenin içine vidalanırken fazla ısınmıyorsa, o zaman doğru devir sayısına ulaşılmıştır.

Sağa/Sola döndürme



Vidayı içine vidalamak: Şalteri R pozisyonuna getiriniz.
Vidayı içinden çıkartmak: Şalteri L pozisyonuna getiriniz. Değiştirme şalterine sadece motor çalışmadığı pozisyonda basınız.

Derinliği durdurucuyu ayarlamak / Çalışmak



Delik derinliğini tam ayarlamak, vidalanacak malzeme yüzeyinde hasarların oluşmasını önlemek için. Ayar halkasını (7) dayanıncaya kadar öne çekiniz. Vidalama derinliğini ayar halkasını döndürerek seçiniz:

- (+) doğru döndürmek: Vidalama derinliğini büyütmek
- (–) doğru döndürmek: Vidalama derinliğini azaltmak

Her tam devirde vidalama derinliği 2 mm değişmektedir. Ayar halkasını destek noktasına kadar geriye çekiniz. İstenilen ayar deneme vidalama işlemi ile kontrol edilebilir. Manyetik matkap ucu tutucusu vidayı tutmaktadır. Vida ucunu vidalanacak malzemeye bastırınız. Vidalama işlemini, derinliği durdurucu (6) malzeme yüzeyi ile temas edinceye ve vidalı mil otomatik olarak boşa alınıncaya kadar başlatınız. Vidayı döndürerek malzemeden çıkartmak için değiştirme şalterini (3) sola döndürme işlemine ayarlayınız ve derinliği durdurucuyu (6) malzeme yüzeyinden döndürerek çıkartınız.

Kemer tutucusu

Çalışmaya ara verilmesi durumunda, makineyi kemer tutucusu (8) ile pantolon kemerine takabilirsiniz.

10 – Bakım ve çevrenin korunması

Bakım, onarım, imha etme

Her türlü bakım ve onarım çalışmalarından önce elektrik fişini çekiniz. Makineyi nemli bir bez ile temizleyiniz ve solvan kullanmayınız, iyice kurulayınız. Havalandırma deliklerinin tozsuz olmasını sağlayınız. Makineyi her defasında kullanmadan önce kablo ve aksesuarların arızasız olduğunu kontrol ediniz. Gerektiğinde tamir çalışmalarını bir uzman tarafından yaptırınız. Artık çalışmayan makineleri yerel kaidelere göre uygun bir şekilde imha ediniz.

⚠ DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2012/19 AB yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.

Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

11 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.

- MeisterCRAFT aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.

- MeisterCRAFT aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.

- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.

- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.

⚠ ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.

⚠ DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların deiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacaı hasarlar için sorumluluk almadıımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuvarlar için de - geçerlidir.

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.

- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet veririz ve muhtemelen MeisterCRAFT aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.

Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung
Prohlášení o konformitě s ES
Déclaration de conformité CE

EC-Declaration of Conformity
EG-Verklaring van overeenstemming
AB Uygunluk Açıklaması

Für das nachstehende Erzeugnis ...	**Trockenbauschrauber**
Potvrzujeme tímto, že níže uvedený výrobek ...	**Montážní šroubovák**
Nous déclarons que le produit d signé ci-après ...	**Visseuse professionnelle**
The following product ...	**Fitter's screwdriver**
Voor het hieronder vermelde produkt ...	**Montageschroevendraaier**
Aşağida belirtilen ürünün ...	**Hızlı vidalama makinesi**

MMTS 710 E	**Nr. 5451610**	**Bj. 2014 · SN04001**

... wird die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:	
... je v souladu s tûmito smûrnicemi:	
... est conforme aux directives suivantes:	
... is herewith declared to conform with the following guidelines:	
... wordt verklaard dat het in overeenstemming is met de volgende richtlijnen:	**2006/42/EC**
... alttaki yönetmeliğe uygun olduğu açıklamır:	**2004/108/EC**

Angewandte harmonisierte Normen:	**EN 60745-1:2009+A11**
Aplikované súvisiace normy:	**EN 60745-2-2:2010**
Normes harmonisées utilisées:	**EN 55014-1:2006+A1**
Applied, harmonized standarts:	**EN 55014-2:1997+A1+A2**
Toegepaste, geharmoniseerde normen:	**EN 61000-3-2:2006+A1+A2**
Uygulanan normlar:	**EN 61000-3-3:2008**

D - Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

CZ - Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických přístrojích.

F - L'objet de la déclaration décrit ci-dessus remplit les prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 relatives à la restriction d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

GB - The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

NL - Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad d.d. 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

TR - Beyanın yukarıda tanımlanan konusu, Avrupa Parlamentosu'nun ve Konsey'in elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının sınırlanmasına yönelik 8 Haziran 2011 tarihli 2011/65/EU nolu yönetmeliğinin hükümlerini yerine getirmektedir.

Wuppertal, . . **23.01.2014** . . .

Manfred Benning
Dipl.-Ing.
Technische Leitung/Produktentwicklung,
Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

D - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente
CZ - Uschování technické dokumentace
F - Conservation de la documentation technique
GB - Storage of the technical documentation
NL - Bewaring van de technische documenten
TR - Teknik evrakların muhafazası

5451610-Trockenbau-man 29.01.14 08:42 Seite 44

5451610-Trockenbau-man 29.01.14 08:42 Seite 45

5451610-Trockenbau-man 29.01.14 08:42 Seite 46

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

Meister Werkzeuge GmbH

Oberkamper Str. 37 – 39
D-42349 Wuppertal
Germany

2014/2015

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der Meister Werkzeuge GmbH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.